



چهل و هفتمین دوره مسابقات قرآن کریم جمهوری اسلامی ایران

یادواره سید شهیدای خدمت و همراهان شهیدش

((نخست معارفی - مرحله شهرستانی))

دفترچه سوالات رشته ترجمه عمومی (سوره‌های لقمان، حجرات و حشر)
بر اساس ترجمه استاد حسین انصاریان

شامل: ۵۰ سؤال ۴ گزینه ای

زمان برگزاری آزمون: ۶۰ دقیقه

تذکرات مهم:

- * پیش از پاسخ گویی به سوالات، حتماً مشخصات خود را بر روی پاسخنامه بنویسید.
- * به مدت زمان معین شده جهت پاسخ گویی به سوالات توجه داشته باشید.
- * آزمون دارای امتیاز منفی بوده و به ازای هر سه پاسخ نادرست، یک پاسخ درست حذف خواهد شد.
- * در پایان آزمون، سوالات را به همراه پاسخنامه تحویل مراقبین آزمون دهید.

۱- ترجمه عبارت « تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ » چیست؟

- الف) این آیات کتاب استوار است.
 ب) آن آیات کتاب عالمانه است.
 ج) این آیات نشان از قرآن حکیم است.
 د) آن نشانه‌هایی از کتاب حکمت آمیز است.

۲- ترجمه عبارت «الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ» چیست؟

- الف) همان کسی که نماز را بر پا می‌دارد.
 ب) آنان که همواره نماز را بر پا می‌دارند.
 ج) کسانی که همیشه نماز می‌خوانند.
 د) آن کسی که نماز را (با شرایط) اقامه کند.

۳- ترجمه واژه «يُوقِنُونَ» چیست؟

- الف) به یقین رسید
 ب) یقین دارند
 ج) یقین داشتند
 د) یقین دارید

۴- عبارت « وَلَىٰ مُسْتَكْبِرًا » به چه معناست؟

- الف) آن فرد متکبر پشت کرد.
 ب) اهل تکبر و رویگردان هستند.
 ج) همراه متکبران روی بر می‌گردانند.
 د) متکبرانه روی برمی‌گرداند.

۵- واژه « وَقَرًا » به چه معناست؟

- الف) نوعی لجاجت
 ب) متانت و وقار
 ج) عناد و دشمنی
 د) نوعی سنگینی

۶- ترجمه عبارت « فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ » چیست؟

- الف) پس (آیا) به من ارائه کردند آن چه را که غیر خدا خلق کرده‌اند؟
 ب) پس به من نشان دهید آن‌ها که غیر اویند چه چیزی آفریده‌اند؟
 ج) بنابراین به ما نشان دهید چه کسی غیر از خدا خلق می‌کند؟
 د) سپس به من نشان دادید آنچه را غیر او خلق نموده‌اند

۷- واژه « رَوَّاسِي » به چه معناست؟

- الف) نه‌رهای جاری
 ب) سقف‌های محفوظ
 ج) کوه‌های استوار
 د) سنگ‌های بزرگ

۸- عبارت « أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ » به چه معناست؟

- الف) تا (زمین) شما را نلرزاند.
 ب) تا (کوهها) شما را استوار کند.
 ج) تا اینکه دچار لغزش نشوید.
 د) برای آنکه به شما مدد برساند.

۹- عبارت « أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ » به چه معنایی است؟

- الف) اینکه شکر خداوند را به جا آورده‌ام.
 ب) اگر شکرگزار خداوند باشی...
 ج) که شکرگزار خداوند باش!
 د) که شکر خداوند را به جای آوردم.

۱۰- عبارت « وَهَنَّا عَلَىٰ وَهْنٍ » به چه معنایی است؟

- الف) دشواری روزافزون
 ب) محبتی روی محبت
 ج) سستی به روی سستی
 د) سنگینی روی سنگینی

۱۱- عبارت « فَصَالُهُ فِي عَامَيْنِ » به چه معنایی است؟

- الف) نهایت شیردهی (کودک) دو سال است.
 ب) زمان شیردهی کامل (کودک) دو سال است.
 ج) بهره (کودک) از شیر به مدت دو سال است.
 د) زمان بازگرفتنش (از شیر) پس از دو سال است.

۱۲- عبارت « مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ » به چه معنایی است؟

- الف) اگر کسی به درگاه من توبه کند.
 ب) کسی که به من روی آورده.
 ج) کسی که به سوی من مشتاق باشد.
 د) کسانی که به درگاه من توبه و تضرع می‌کنند.

۱۳- واژه « مُخْتَالٍ » به چه معنایی است؟

- الف) کم عقل
 ب) فخر فروش
 ج) متکبر
 د) خودسر

دفترچه سؤالات ترجمه عمومی (سوره‌های لقمان، حجرات و حشر)

۱۴- عبارت « **مِثْقَالِ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ** » به چه معنایی است ؟

الف) هم وزن دانه خردلی ب) مقدار کمی از دانه خردل ج) بخشی از دانه (خرد شده) خردل د) سنگینی ذرات دانه خردل

۱۵- واژه « **مَرَحًا** » به چه معنایی است ؟

الف) متکبرانانه ب) سرمست ج) خودسرانه د) با عصبانیت

۱۶- عبارت « **وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ** » به چه معنایی است ؟

الف) و مقصد مسیرت را مشخص کن. ب) و در رفتار خود اخلاص داشته باش.
ج) و در راه رفتنت میانه رو باش. د) و در امور مالی اهل اعتدال باش.

۱۷- عبارت « **وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً** » به چه معنایی است ؟

الف) و نعمت‌های آشکار و پنهانش را کامل و فراوان به شما عطا کرده است.
ب) و هیچ نعمت آشکار و پنهانی را از شما دریغ نکرده است.
ج) و به خاطر نعمت‌های بزرگ و کوچکش بر شما منت قرار نداده است.
د) و نعمت‌های ظاهری و معنوی را برای شما به صورت کامل نازل می‌کند.

۱۸- عبارت « **عُرْوَةُ الْوَقْفَى** » به چه معنایی است ؟

الف) امن‌ترین پناهگاه ب) تکیه‌گاه مطمئن ج) ریسمانی بلند د) محکم‌ترین دستگیره

۱۹- عبارت « **ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ** » به چه معنایی است ؟

الف) سپس التماس می‌کند تا از عذاب سخت نجات یابد. ب) آنگاه ناچار است وارد عذاب شدید شود.
ج) سپس آنان را به (واردشدن در) عذابی سخت ناچار خواهیم کرد. د) و در پی آنان ناچاراً راهی جز (ورود به) عذاب سهمگین ندارند.

۲۰- واژه « **مَا نَفِذْتُ** » به چه معنایی است ؟

الف) فایده‌ای ندارد. ب) پایان نمی‌یابد. ج) آنچه فانی نمی‌شود. د) به گوششان نمی‌رسد.

۲۱- عبارت « **لَيَقُولَنَّ اللَّهُ** » به چه معنایی است ؟

الف) قاطعانه می‌گویند: خدا ب) حتماً بگوید: الله ج) بدون درنگ گفتند: خدا د) بدون تردید گفت: خدا

۲۲- ترجمه عبارت « **مَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ** » چیست ؟

الف) هر که کفر ورزید از کفرش اندوهگین نخواهد شد. ب) آن کسی که کافر شد کفرش تو را ناراحت نساخت.
ج) کفر کافران تو را اندوهگین نکند. د) اگر کفر ورزید پس تو را اندوهناک نخواهد ساخت.

۲۳- ترجمه عبارت « **أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ** » چیست ؟

الف) آیا نمی‌دانی که پروردگارت روز را بر شب و شب را بر روز غالب می‌کند؟
ب) آیا نمی‌دانند که خداوند بتری می‌دهد شب را بر روز و روز را بر شب؟
ج) آیا نمی‌فهمند که پروردگارت شب را در دل روز و روز را در دل وارد می‌کند؟
د) آیا ندانسته‌ای که خداوند شب را در روز و روز را در شب فرو می‌برد؟

۲۴- واژه « **حَتَّارٍ** » به چه معنایی آمده است ؟

الف) ناسپاس ب) دغلکار ج) خیانت کار د) متکبر

۲۵- معنای عبارت « **يُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ** » چیست ؟

الف) باران را می‌فرستد و آنچه را در رحم هاست می‌داند. ب) ابرها را فرستاد و آنچه در (ارتباط) بین اقوام می‌گذرد می‌داند.
ج) باران‌ها را فرستاد و از درون رحم‌ها خبر دارد. د) باران نازل می‌شود و از (عاقبت) جنین‌ها می‌داند.

۲۶- معنای عبارت « **لَا تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ** » چیست ؟

الف) از خدا و رسولش عقب نیفتند. ب) از خدا و پیامبرش پیش نیفتید.
ج) خود را بر خدا و پیامبر مقدم ندار. د) بر خدا و پیامبر او پیشی گرفتند.

۲۷- معنای عبارت «وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ» چیست؟

(الف) و آن گونه که در برابر یکدیگر فریاد می‌زنید در پیشگاه او فریاد نزنید.

(ب) و آن طوری که با دیگران تند سخن می‌گویید با او حرف نزنید.

(ج) و مبدا نزد او غیبت کسی را کنید همان گونه که نزد خود از یکدیگر غیبت می‌کنید.

(د) و در پیشگاه او آهسته و مبهم سخن نگویید همان طور که در بین خود نجوا می‌کنید.

۲۸- واژه «يُعْضُونَ» به چه معنایی است؟

(الف) فریاد می‌زنند (ب) کوتاه می‌آیند

(ج) چشم می‌پوشند

(د) پایین می‌آورند

۲۹- ترجمه عبارت «أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ» چیست؟

(الف) مبدا از روی ناآگاهی به گروهی آسیب برسانید.

(ج) نکنند که با گروهی از جاهلان درگیر شوید.

(ب) اینکه به گروهی از (کافران) از روی نادانی بییوندد.

(د) مبدا با گروهی از روی جهالت وارد جنگ شوید.

۳۰- ترجمه عبارت «إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ» چیست؟

(الف) اگر درباره انحراف فردی خبری به شما رسید...

(ج) اگر منحرف نافرمانی خبر مهمی برایتان آورد...

(ب) بشرطی که خبرآورنده فرد منحرف و نافرمانی باشد...

(د) اگر فاسق و منحرفی به خاطر خبری پیش شما آمد...

۳۱- عبارت «فَإِنْ فَاءَتْ» به چه معنایی است؟

(الف) پس اگر طغیان کردند (ب) چون گردن نهادند

(ج) و هنگامی که صلح کردید

(د) پس اگر یکدیگر را بخشیدند

۳۲- عبارت «وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ» به چه معناست؟

(الف) مبدا خود را از دیگران برتر ببینید.

(ج) مبدا از یکدیگر غیبت کنید.

(ب) به عیب جویی از یکدیگر نپردازید.

(د) عیب های دیگران را برملا نکنید.

۳۳- عبارت «وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ» به چه معنایی است؟

(الف) و با لقب‌های بد و ناپسند یکدیگر را صدا نزنید.

(ج) و در صدا زدن افراد با القاب ناپسند بر یکدیگر سبقت نگیرید.

(ب) و اسامی زشت را بر روی یکدیگر نگذارید.

(د) و مبدا بر اساس القاب ناپسند افراد، درباره آنها قضاوت کنید.

۳۴- واژه «الْأَعْرَابُ» به چه معناست؟

(الف) عرب زبانها (ب) اهل حجاز

(ج) بادیه نشینان

(د) مردم مدینه

۳۵- عبارت «قُلْ لَا تَمُوتُوا عَلَىٰ إِسْلَامِكُمْ» به چه معنایی است؟

(الف) بگو ممتی بر شما به خاطر اسلام آوردنتان ندارم.

(ج) بگو با اسلام آوردنتان بر من ممت نگذارید.

(ب) گفتند ممتی بر ما جز اسلام آوردن ندارید.

(د) بگو ممتی بر من جز به خاطر اسلام آوردن ندارید.

۳۶- واژه «فَكَرِهْتُمُوهُ» به چه معنایی است؟

(الف) حتماً آنها از این (کار) کراهت داشتند.

(ج) بدون شک از آن نفرت داشتند.

(ب) بی تردید آنها را منفور می‌دارید.

(د) بی تردید از این (کار) نفرت دارید.

۳۷- واژه «لَا يَلْتَكُمُ» به چه معنایی است؟

(الف) کم نمی‌کند (ب) بی اعتنایی نمی‌کند

(ج) توجهی نمی‌کنند

(د) ظلم نمی‌کنند

۳۸- عبارت «قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ» به چه معناست؟

(الف) بگو آیا به خداوند دینداری را آموزش می‌دهید؟

(ج) بگو آیا خداوند از دین شما بی اطلاع است؟

(ب) بگو آیا فکر می‌کنند خدا از دین شما خبر ندارد؟

(د) بگو آیا خدا را از ایمانتان آگاه می‌کنید؟

۳۹- عبارت «فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ» به چه معنایی است؟

(الف) پس ای صاحب بصیرت، درس بگیرید.

(ج) پس ای صاحبان فهم و بینش پند بگیرید.

(ب) پس افراد بصیر عبرت گرفتند.

(د) آن گاه روشندان پند گرفتند.

دفترچه سؤالات ترجمه عمومی (سوره‌های لقمان، حجرات و حشر)

۴۰- عبارت قرآنی « **أَوَّلِ الْحَشْرِ** » به چه معنایی است؟

- الف) اولین کوچ (ب) صبح قیامت (ج) اولین روز محشر (د) روز فتح مکه

۴۱- واژه قرآنی « **الْجَلَاءُ** » به چه معنایی است؟

- الف) نابود شدن (ب) رسوا شدن (ج) سفر طولانی (د) ترک وطن

۴۲- ترجمه عبارت « **مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْتَةٍ أَوْ تَرَكْتُمْهَا قَائِمَةً عَلَى أَصُولِهَا فَبَاذِنِ اللَّهَ** » چیست؟

- الف) هر درخت میوه ای را قطع نمودند و یا بر جای خود باقی گذاشتند به فرمان خدا بود.
 ب) هر درخت خرمایی که بریدید، یا بر ریشه‌اش پابرجا باقی گذاشتید به فرمان خدا بود.
 ج) هر شاخه‌ای قطع شود و یا بر روی تنه درخت باقی بماند به اذن خداست.
 د) هیچ درخت خرمایی را قطع نکردید و هیچ خانه‌ای را بر جای خود باقی نگذاشتید مگر به فرمان خدا بود.

۴۳- عبارت « **يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ** » به چه معنایی است؟

- الف) (خدا) هر کسی را به سوی او هجرت کرده دوست دارد.
 ج) دوست دارند به سوی آنها مهاجرت کنند.
 ب) هجرت به سوی آنها را دوست دارند.
 د) مهاجران به سوی خود را دوست دارند.

۴۴- واژه قرآنی « **ابْنِ السَّبِيلِ** » به چه معنایی است؟

- الف) در راه‌ماندگان بی‌زاد و توشه (ب) یتیم فقیر و تهیدست (ج) فرصت طلبان در زندگی (د) تهیدستان و بیچاره در جامعه

۴۵- ترجمه عبارت « **وَيُؤْثِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ** » چیست؟

- الف) و (دیگری را) بر خودشان ایثار می‌کنند هر چند از خواص و نزدیکانشان بودند.
 ب) و (آنان را) بر خود ترجیح می‌دهند گرچه خودشان را نیاز شدیدی باشد.
 ج) و خود را داوطلب (سختی) کردند در حالیکه آنها محتاج‌تر بودند.
 د) و (همگان را) بر نزدیکان (و فرزندان) خود ترجیح می‌دادند چون اهل ایثار بودند.

۴۶- عبارت قرآنی « **تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى** » به چه معنایی است؟

- الف) ایشان را متحد و هم دل نپندارید چرا که قلبهای آنها متفرق است.
 ب) خیال می‌کنند شما دچار پراکندگی هستید در حالی که قلبهای شما با هم متحد است.
 ج) آنان را به ظاهر متحد می‌پنداری در حالی که دلهایشان دچار تفرقه و پراکندگی است.
 د) مبادا آنها را با خود متحد و هم دل بدانید چرا که قلباً خواستار تفرقه در میان شما هستند.

۴۷- ترجمه قرآنی « **وَلَكِنْ نَصْرُوهُمْ لِيُوَلِّنَ الْأُذْبَارَ** » چیست؟

- الف) و اگر چه به نصرت آنها بیایید باز هم همگی فرار می‌کنند.
 ب) هر چند که به یاری آنها بشتابند باز هم استقامت نمی‌کنند.
 ج) و اگر به یاری آنها آیند پا به فرار می‌گذارند.
 د) و اگر هم به یاریتان بیایند با هم فرار خواهند کرد.

۴۸- ترجمه صحیح عبارت « **وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ** » چیست؟

- الف) و نبودند شبیه افرادی که از یاد خدا غفلت کردند و به تدریج (رستگاری) خود را نیز فراموش کردند.
 ب) و همانند آن کسانی نبودند که خدا را فراموش کرده علاوه بر آن، خود را فراموش می‌کنند.
 ج) و نباشید همانند آن کسی که خدا را فراموش کرد و سپس خود دچار غفلت شد.
 د) و مانند کسانی نباشید که خدا را فراموش کردند پس او هم آنان را دچار خودفراموشی کرد.

۴۹- واژه های قرآنی « **الْبَارِئُ** » و « **الْمُهَيِّئُ** » به ترتیب به چه معنایی است؟

- الف) نوآفرین بدون ابزار و الگو- مسلط
 ج) خلاق شگفتی ساز- مهرورز
 ب) خالق بدون نقشه قبلی- مهربان
 د) دقیق و محاسبه گر- چیره

۵۰- عبارت « **حَاشِعًا مُتَصَدِّعًا** » به چه معناست؟

- الف) خوار و خُرد شده (ب) هراسناک و فروتن (ج) مطیع و فرمانبردار (د) فروتن و از هم پاشیده